

2021

Elektromechanické ruční nářadí, přenosné nářadí a žací a zahradní stroje - Bezpečnost -  
Část 3-7: Zvláštní požadavky na přenosné stěnové pily

ČSN  
EN IEC 62841-3-7

36 1510

idt IEC 62841-3-7:2020

Electric motor-operated hand-held tools, transportable tools and lawn and garden machinery -  
Safety -  
Part 3-7: Particular requirements for transportable wall saws

Outils électroportatifs a moteur, outils portables et machines pour jardins et pelouses - Sécurité -  
Partie 3-7: Exigences particulieres pour les scies murales portables

Elektrische motorbetriebene handgeführte Werkzeuge, transportable Werkzeuge und Rasen- und  
Gartenmaschinen -  
Sicherheit -  
Teil 3-7: Besondere Anforderungen für transportable Wandsägen

Tato norma je českou verzí evropské normy EN IEC 62841-3-7:2021. Překlad byl zajištěn Českou agenturou pro standardizaci. Má stejný status jako oficiální verze.

This standard is the Czech version of the European Standard EN IEC 62841-3-7:2021. It was translated by the Czech Standardization Agency. It has the same status as the official version.

Národní předmluva

Informace o citovaných dokumentech

ISO 3744:2010 zavedena v ČSN EN ISO 3744:2011 (01 1604) Akustika - Určování hladin akustického výkonu a hladin akustické energie zdrojů hluku pomocí akustického tlaku - Technická metoda pro přibližně volné pole nad odrazivou rovinou

ISO 11201:2010 zavedena v ČSN EN ISO 11201:2010 (01 1618) Akustika - Hluk vyzařovaný stroji a zařízeními - Určování hladin emisního akustického tlaku na stanovišti obsluhy a dalších stanovených místech v přibližně volném poli nad odrazivou rovinou se zanedbatelnými korekcemi na prostředí

IEC 61008-1:2010 zavedena v ČSN EN 61008-1 ed. 3:2013 (35 4181) Proudové chrániče bez vestavěné nadproudové ochrany pro domovní a podobné použití (RCCB) - Část 1: Obecná pravidla

IEC 61008-1:2010/AMD1:2012 zavedena v ČSN EN 61008-1 ed. 3:2013/A1:2015 (35 4181) Proudové chrániče bez vestavěné nadproudové ochrany pro domovní a podobné použití (RCCB) - Část 1:

## Obecná pravidla

IEC 61008-1:2010/AMD2:2013 zavedena v ČSN EN 61008-1 ed. 3:2013/A2:2015 (35 4181) Proudové chrániče bez vestavěné nadproudové ochrany pro domovní a podobné použití (RCCB) - Část 1: Obecná pravidla

IEC 62841-1:2014 zavedena v ČSN EN 62841-1:2016 (36 1510) Elektromechanické ruční nářadí, přenosné nářadí a žací a zahradní stroje - Bezpečnost - Část 1: Obecné požadavky

ISO 6603-1 zavedena v ČSN EN ISO 6603-1 (64 0628) Plasty - Stanovení chování tuhých plastů při víceosém rázovém namáhání - Část 1: Neinstrumentovaná rázová zkouška

## Souvisící ČSN

ČSN EN 62841-1:2016 (36 1510) Elektromechanické ruční nářadí, přenosné nářadí a žací a zahradní stroje - Bezpečnost - Část 1: Obecné požadavky

ČSN EN ISO 12100 (83 3001) Bezpečnost strojních zařízení - Všeobecné zásady pro konstrukci - Posouzení rizika a snižování rizika

ČSN EN ISO 11203:2010 (01 1618) Akustika - Hluk vyzařovaný stroji a zařízeními - Určování hladin emisního akustického tlaku na stanovišti obsluhy a dalších stanovených místech z hladin akustického výkonu

## Vysvětlivky k textu této normy

V případě nedatovaných odkazů na evropské/mezinárodní normy jsou ČSN uvedené v člancích „Informace

o citovaných dokumentech“ a „Souvisící ČSN“ nejnovějšími vydáními, platnými v době schválení této normy. Při používání této normy je třeba vždy použít taková vydání ČSN, která přejímají nejnovější vydání nedatovaných evropských/mezinárodních norem (včetně všech změn).

## Informativní údaje z IEC 62841-3-7:2020

Tuto mezinárodní normu vypracovala technická komise IEC/TC 116 *Bezpečnost elektromechanického nářadí*.

Text této mezinárodní normy se zakládá na těchto dokumentech:

FDIS	Zpráva o hlasování
116/455/FDIS	116/461/RVD

Úplnou informaci o hlasování při schvalování této mezinárodní normy lze najít ve zprávě o hlasování ve výše uvedené tabulce.

Tento dokument byl vypracován v souladu se směrnicemi ISO/IEC, část 2.

Tato část 3-7 se používá ve spojení s IEC 62841-1:2014.

Tato část 3-7 doplňuje nebo upravuje odpovídající kapitoly IEC 62841-1 a tvoří tak společně s ní mezinárodní normu: Zvláštní požadavky na přenosné stěnové pily.

Není-li dílčí článek z části 1 uveden v této části 3-7, tento článek platí v nejvyšším možném rozsahu. Je-li v této normě uvedeno „doplňk“, „změna“ nebo „náhrada“, příslušný text z části 1 se podle toho

upraví.

Jsou použity následující typy písma:

- požadavky: obyčejný typ;
- *zkušební specifikace: kurzíva;*
- poznámky: malý typ.

Termíny uvedené v kapitole 3 jsou vytištěny **tučně**.

Články, poznámky a obrázky, které jsou zde navíc oproti části 1, jsou číslovány od čísla 101.

Seznam všech částí souboru IEC 62841 se společným názvem *Elektromechanické ruční nářadí, přenosné nářadí a žací a zahradní stroje - Bezpečnost*, je možno nalézt na webových stránkách IEC.

Komise rozhodla, že obsah tohoto dokumentu zůstane nezměněn až do data příští prověrky (stability date) uvedeného na webových stránkách IEC (<http://webstore.iec.ch>) v údajích o tomto dokumentu. K tomuto datu bude dokument buď

- znovu potvrzen,
- zrušen,
- nahrazen revidovaným vydáním, nebo
- změněn.

Upozornění na národní poznámku

Do této normy byla k článku I.2.2.3 doplněna národní poznámka.

Vypracování normy

Zpracovatel: Festool s. r. o., Česká Lípa, IČO 658251, Pavel Řehák

Technická normalizační komise: TNK 33 Elektrické spotřebiče a elektrické ruční nářadí

Pracovník České agentury pro standardizaci: Ing. Eva Kralevičová

Česká agentura pro standardizaci je státní příspěvková organizace zřízená Úřadem pro technickou normalizaci, metrologii a státní zkušebnictví na základě ustanovení § 5 odst. 2 zákona č. 22/1997 Sb., o technických požadavcích na výrobky a o změně a doplnění některých zákonů, ve znění pozdějších předpisů.

EVROPSKÁ NORMA  
EUROPEAN STANDARD  
NORME EUROPÉENNE  
EUROPÄISCHE NORM

EN IEC 62841-3-7

Květen 2021

ICS 25.140.20

Elektromechanické ruční nářadí, přenosné nářadí a žací a zahradní stroje -  
Bezpečnost -  
Část 3-7: Zvláštní požadavky na přenosné stěnové pily  
(IEC 62841-3-7:2020)

Electric motor-operated hand-held tools, transportable tools and lawn and garden machinery -  
Safety -  
Part 3-7: Particular requirements for transportable wall saws  
(IEC 62841-3-7:2020)

Outils électroportatifs a moteur, outils portables Elektrische motorbetriebene handgeführte  
et machines pour jardins et pelouses - Sécurité - Werkzeuge, transportable Werkzeuge und  
Partie 3-7: Exigences particulieres pour les scies Rasen-  
murales portables und Gartenmaschinen - Sicherheit -  
(IEC 62841-3-7:2020) Teil 3-7: Besondere Anforderungen für  
transportable Wandsägen  
(IEC 62841-3-7:2020)

Tato evropská norma byla schválena CENELEC dne 2020-07-16. Členové CENELEC jsou povinni splnit vnitřní předpisy CEN/CENELEC, v nichž jsou stanoveny podmínky, za kterých se této evropské normě bez jakýchkoliv modifikací uděluje status národní normy.

Aktualizované seznamy a bibliografické citace týkající se těchto národních norem lze obdržet na vyžádání v Řídicím centru CEN-CENELEC nebo u kteréhokoliv člena CENELEC.

Tato evropská norma existuje ve třech oficiálních verzích (anglické, francouzské, německé). Verze v každém jiném jazyce přeložená členem CENELEC do jeho vlastního jazyka, za kterou zodpovídá a kterou notifikuje Řídicímu centru CEN-CENELEC, má stejný status jako oficiální verze.

Členy CENELEC jsou národní elektrotechnické komitety Belgie, Bulharska, České republiky, Dánska, Estonska, Finska, Francie, Chorvatska, Irska, Islandu, Itálie, Kypru, Litvy, Lotyšska, Lucemburska, Maďarska, Malty, Německa, Nizozemska, Norska, Polska, Portugalska, Rakouska, Republiky Severní Makedonie, Rumunska, Řecka, Slovenska, Slovinska, Spojeného království, Srbska, Španělska, Švédsko, Švýcarsko a Turecko.



**Evropský výbor pro normalizaci v elektrotechnice**  
**European Committee for Electrotechnical Standardization**  
**Comité Européen de Normalisation Electrotechnique**  
**Europäisches Komitee für Elektrotechnische Normung**  
**Řídicí centrum CEN-CENELEC: Rue de la Science 23, B-1040 Brusel**

© 2021 CENELEC Veškerá práva pro využití v jakémkoliv formě a jakýmikoliv prostředky jsou celosvětově vyhrazena členům CENELEC.

Ref. č. EN IEC 62841-3-7:2021 E

## Evropská předmluva

Text dokumentu 116/455/FDIS, budoucího prvního vydání IEC 62841-3-7, který vypracovala technická komise IEC/TC 116 *Bezpečnost elektromechanického nářadí*, byl předložen k paralelnímu hlasování IEC-CENELEC a byl schválen CENELEC jako EN IEC 62841-3-7:2021.

Jsou stanovena tato data:

- nejzazší datum zavedení dokumentu na národní úrovni  
vydáním identické národní normy nebo vydáním  
oznámení o schválení k přímému používání  
jako normy národní (dop) 2022-04-26
- nejzazší datum zrušení národních norem,  
které jsou s dokumentem v rozporu (dow) 2025-04-26

Upozorňuje se na možnost, že některé prvky tohoto dokumentu mohou být předmětem patentových práv. CENELEC nelze činit odpovědným za identifikaci jakéhokoliv nebo všech patentových práv.

Tento dokument byl vypracován na základě mandátu uděleného CENELEC Evropskou komisí a Evropským sdružením volného obchodu a podporuje splnění základních požadavků směrnice (směrnic) EU.

Vztah ke směrnici (směrnicím) EU je uveden v informativní příloze ZZ, která je nedílnou součástí  
EN IEC 62841-3-7:2021/A11:2021.

Oznámení o schválení

Text mezinárodní normy IEC 62841-3-7:2020 byl schválen CENELEC jako evropská norma bez jakýchkoliv modifikací.

<b>1.....</b> Rozsah platnosti.....	8
<b>2.....</b> Citované dokumenty.....	8
<b>3.....</b> Termíny a definice.....	9
<b>4.....</b> Obecné požadavky.....	11
<b>5.....</b> Obecné podmínky zkoušek.....	11
<b>6.....</b> Vyzařování, toxicita a podobná nebezpečí.....	11
<b>7.....</b> Třídění.....	11
<b>8.....</b> Označování a návod k používání.....	12
<b>9.....</b> Ochrana před přístupem k živým částem.....	13
<b>10.....</b> Rozběh.....	14
<b>11.....</b> Příkon a proud.....	14
<b>12.....</b> Oteplení.....	14
<b>13.....</b> Odolnost proti teple a ohni.....	14

<b>14.....</b> Odolnost proti vlhku.....	14
<b>15.....</b> Odolnost proti korozi.....	16
<b>16.....</b> Ochrana transformátorů a přidružených obvodů proti přetížení.....	16
<b>17.....</b> Trvanlivost.....	16
<b>18.....</b> Abnormální činnost.....	17
<b>19.....</b> Mechanická nebezpečí.....	17
<b>20.....</b> Mechanická pevnost.....	19
<b>21.....</b> Konstrukce.....	19
<b>22.....</b> Vnitřní vedení.....	21
<b>23.....</b> Součásti.....	21
<b>24.....</b> Připojení k napájecímu zdroji a vnější pohyblivé přírady.....	21
<b>25.....</b> Svorky pro vnější vodiče.....	22
<b>26.....</b> Ochranné spojení se zemí.....	22
<b>27.....</b> Šrouby a spoje.....	22



<b>28.....</b> Povrchové cesty, vzdušné vzdálenosti a vzdálenosti napříč izolací.....	22
<b>Příloha C</b> (normativní) Unikající proud.....	23
<b>Příloha I</b> (informativní) Měření emisí hluku a vibrací.....	24
<b>Příloha K</b> (normativní) Bateriové nářadí a bateriové soupravy.....	27
Bibliografie.....	28
Obrázek 101 - Stěnová pila.....	10
Obrázek 102 - Stěnová pila s odejmutým ochranným krytem kotouče.....	11
Obrázek 103 - Bezpečnostní značka znázorňující - „VÝSTRAHA - Vždy používat ochranu očí“.....	12
Obrázek I.101 - Uspořádání stěnové pily pro měření hluku (ochranný kryt kotouče není zobrazen).....	25
Tabulka 4 - Požadovaná úroveň vlastností.....	17
Tabulka 101 - Vlastnosti materiálu a minimální tloušťka ochranného krytu kotouče.....	19
Tabulka 8 - Minimální průřez vodičů a míry AWG napájecí přívodů.....	22
Tabulka I.101 - Očekávané hodnoty nejistot.....	26

# 1 Rozsah platnosti

Tato kapitola z části 1 platí až na následující:

*Náhrada třetího odstavce:*

**Jmenovité napětí** nářadí nepřesahuje 250 V AC nebo DC pro jednofázové nářadí a 480 V AC pro trojfázové nářadí.

*Doplňk:*

Tento dokument platí pro přenosné **stěnové pily** vedené **vodicím kolejnicovým systémem**, které jsou určeny pro suché řezání nebo k připojení ke **kapalinovému systému** a jsou určeny k řezání betonu, kamene nebo podobného materiálu pomocí **diamantového kotouče**. Jmenovité otáčky **diamantového kotouče** nepřesahují obvodovou rychlost 100 m/s pro **jmenovitý průměr nástroje**.

Tento dokument neplatí pro přenosné **stěnové pily**, které jsou určeny k tomu, aby se nechaly provádět svou činnost bez dozoru.

Tento dokument neplatí pro přenosné **stěnové pily**, které používají hydraulické systémy.

Tento dokument neplatí pro ruční řezačky.

POZNÁMKA 101 Pro ruční řezačky bude platit budoucí část IEC 62841-2.

**Konec náhledu - text dále pokračuje v placené verzi ČSN.**